



Pour le choléra.—Prenez une cuillerée à thé du Pain-Killer de Ferry Davis dans de l'eau chaude sucrée; en même temps humectez abondamment l'estomac et les intestins avec le Pain-Killer. Si l'attaque est forte et accompagnée de crampes et de diarrhée, renouvelez la dose tous les quarts d'heure et appliquez des frictions chaudes sur le ventre. Dans les cas extrêmes on peut augmenter la dose jusqu'à une cuillerée à table.

Les Enfants prennent avec plaisir le Cathartic Compensé de Campbell, il est agréable au goût et agit sans produire de coliques.

# LE SORRELOIS

MARDI, LE 21 AOUT 1888.

## M. Flynn et les colons

L'honorable M. Flynn adresse la lettre suivante à l'Étendard, dans laquelle il fait bonne justice d'une des accusations de ce journal :

Québec, 16 août 1888.

A Monsieur le rédacteur de l'Étendard, Monsieur,

L'Électeur de ce matin reproduit un article de votre journal sous le titre de "La réforme de la colonisation", dans lequel il est dit que : "j'ai demandé à la chambre de supprimer la clause 4 du bill (de M. le commissaire des terres, M. Duhamel) touchant les terres publiques, et de maintenir par conséquent les réserves."

Permettez-moi de vous dire que ceci est complètement faux.

Je pourrais me borner à nier l'assertion ci-dessus, et demander à l'auteur de cet écrit qu'il prouve son avancé. Mais afin qu'il n'ait aucun doute dans l'esprit d'aucune personne sur ce point, voici textuellement les clauses 4 et 5 de ce bill qui ont trait à la réserve :

"4 Les actes ou parties d'actes établissant des réserves de bois sur les terres publiques ainsi que les arrêtés en conseil et les règlements du département des terres faits en vertu d'iceux sont abrogés (et à l'avenir une réserve de bois de vingt pour cent du lot vendu doit être faite lors de l'octroi du billet de location ou de permis de location pour des terres publiques.

"5 Cette réserve est fixée à l'endroit déterminé par l'agent des terres suivant les règlements du département.

5 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut faire les règlements non incompatibles avec le présent acte pour la coupe du bois sur la réserve indiquée; mais le propriétaire ou l'occupant du lot sur lequel elle existe, reste, lui et ses ayants cause, l'insuffructier perpétuelle de ce terrain, avec tous les droits qu'il peut avoir en cette qualité.

Voici l'amendement que j'ai proposé et que l'on trouve à la page 418 des procès-verbaux de l'Assemblée Législative, du 6 de juillet dernier :

"L'hon. M. Flynn propose un amendement : Que le rapport du comité général sur ce bill ne soit pas maintenant reçu, mais que ce bill soit envoyé au comité général avec instruction de retrancher : 1 la section trois, 2, la partie suivante de la section quatre, savoir :

"et à l'avenir une réserve de bois de vingt pour cent du lot vendu doit être faite lors de l'octroi du billet de location ou de permis de location pour des terres publiques.

" Cette réserve est fixée à l'endroit déterminé par l'agent des terres suivant les règlements du département.

"3. La section cinq, "Et des 26ats s'élevant, "Sur motion de l'honorable M. Gagnon, les débats sont ajournés.

Comme vous le voyez j'ai proposé de retrancher la partie de la clause 4 qui établit une réserve de 20 0/0, laissant intact le reste de cette section.

Je dois ajouter que l'Électeur, à la date du 10 juillet dernier, a reconnu l'erreur que ce journal avait commise relativement à cette question et a publié mon amendement. Cependant l'on ne cesse de répéter cette assertion, qui, encore une fois, est absolument sans fondement.

J'ose espérer, Monsieur le Rédacteur, que dans ces circonstances, en face de ma dénégation et des faits ci-dessus, vous voudrez bien publier dans le prochain numéro de votre journal une rectification de l'allégation fautive que j'ai signalé à votre attention.

Je demeure, Monsieur, Votre obéissant serviteur,

J. E. FLYNN.

Les deux élections de mercredi dernier, notamment celle de l'honorable M. Haggart, à South Larnak, par acclamation, et celle de Sir Adams Archibald, à Colchester, par une immense majorité, ne sont pas de nature à assurer le succès des partisans

## QUI PAIERA ?

Les habitués des coulisses de théâtre n'ignorent pas que se sont les actrices qui paient les bouquets qu'on leur jette de la salle, et que ce sont les actrices qui soldent les comptes de la claque dont les applaudissements retentissent sous le lustre.

En lisant les comptes-rendus de la promenade théâtrale que l'hon. Mercier vient de faire sur les bords de la Baie des Chaleurs, nous nous sommes demandés plus d'une fois avec inquiétude si cet acteur politique paierait, lui aussi, les bouquets que d'innocents enfants étaient chargés de lui présenter le long du chemin qu'il parcourait; si c'était lui qui soldait le prix des coups de canon qui l'accueillaient à son entrée dans les bourgades ?

Cette question, que nous nous faisons, n'a pas cessé de nous intéresser; car si c'était le ministre qui se chargeait de la dépense, notre affaire est réglée: c'est nous qui paierions en fin de compte. Cela est aussi sûr que deux et deux font quatre.

L'an dernier, à pareille époque, M. Mercier prit solennellement l'engagement, à la face de M. Langelier et du pays tout entier, de subvenir de ses propres deniers à tous les frais de la Conférence interprovinciale. On le crut et l'on admira son désintéressement.

" Cette conférence, se disait-on, va bien coûter au premier ministre un billet de cinq cents piastres. Ce n'est pas la mer à boire, il est vrai; mais enfin, avec cette somme, le ministre démocrate d'un petit peuple pourrait bien payer les comptes de son ménage pendant une couple de mois. Nous devons donc louer la libéralité de ce libéral."

Hélas! libéral, il le fut, mais à nos dépens. C'est le seul genre de libéralité que les libéraux aient pratiqué depuis qu'ils sont au pouvoir.

Le terrible mandat spécial de dix mille piastres a désillusionné bien des électeurs de la façon la plus déplaisante. La parole d'honneur du premier ministre s'en est allée là où vont les vieilles lunes. Ça n'a pas été lui qui a payé les frais de la conférence interprovinciale, et le pis de tout, ce qui lui aurait coûté \$500, s'il avait soldé les comptes, nous est revenu à l'horrible somme de dix mille piastres!

Puisque le ministre nous renvoie les comptes qu'il avait promis de garder pour lui seul, à plus forte raison pourra-t-il faire une nouvelle saignée à la caisse publique, à présent qu'il ne nous a rien promis du tout.

Ces fleurs, cette poudre à canon, ces bouquets, ce champagne, ces largesses aux chapelles, tout cela pourrait bien lui revenir à un million de dollars, s'il se chargeait de la dépense; mais nous, nous n'en serons pas quittes à moins de vingt mille piastres.

Aussi lisons-nous avec un intérêt qui n'était pas exempt d'inquiétude, les comptes-rendus que nous faisons à l'Électeur des fêtes qui se donnaient sur les bords de la Baie des Chaleurs en l'honneur de M. Mercier. Cet intérêt était celui qui prend à une fête l'homme qui doit payer les violons, surtout si l'on casse les verres au dessert.

Le peuple a compté les fleurs jetées à profusion sur le chemin du ministre; il a fait l'addition des pétards qu'on faisait partir autour de M. Mercier; a retenu le nombre des bouteilles de champagne dont on a fait sauter gaiement le bouchon pour boire à la santé des voyageurs.

Trop de fleurs! répétait-il souvent, à l'exemple de Chateaubain dans La Belle Hélène. Trop de verres de champagne!

"A qui sont ces pétards qui craquent sur vos têtes?" Si c'est nous qui devons payer, la fête a trop duré; revoyez MM. Mercier, Fontaine et Langelier.

Les feuilles amies du ministre Québécois rappellent cette parole célèbre de M. Duhamel.

"Que l'on sache que la politique du gouvernement est celle-ci: le dernier pain sera sacrifié pour le colon."

On la connaît celle-là. Le pain, au colon, c'est possible; mais le champagne aux ministres et à leurs amis. Une couzaine de gaillards qui, en quinze jours, ont le talent de manger et de boire pour dix mille dollars, et font ensuite payer les frais de la fête au peuple canadien, sont gens à donner peut-être un pain noir au colon; mais à la condition que c'est lui qui paiera ensuite et son pain et leur vin.

Contre les Refroidissements et les Étréoues, il n'y a rien de tel que le Pain-Killer.

## Les prophètes rouges.

Les deux élections de mercredi dernier, notamment celle de l'honorable M. Haggart, à South Larnak, par acclamation, et celle de Sir Adams Archibald, à Colchester, par une immense majorité, ne sont pas de nature à assurer le succès des partisans

## La conversion de la dette de Québec.

Le sentiment hostile à la loi de l'honorable M. Mercier touchant la conversion de la dette de la province de Québec se propage rapidement. La Canadian Gazette consacre une colonne entière de sa rédaction à cette question et a intitulé cet article A call for a veto. Elle ajoute que jamais on n'aurait pu se figurer que les créanciers de la province pussent être victimes d'un manque de foi aussi insigne, que la province elle-même aurait pu songer à une mesure destinée à porter à son crédit un coup aussi terrible.

Quoi qu'il arrive, les créanciers de la province, appuyés sur la Bourse de Londres, se préparent à défendre leur cause, et la province, si elle persiste dans cette voie, ne peut manquer de tomber dans le même discrédit que la Bolivie, le Honduras, l'Équateur et autres pays de l'Amérique, dont le crédit est ruiné sur le marché européen.

Les créanciers ajoutent le même journal, devraient, sans perdre de temps, faire des démarches auprès du secrétaire des colonies, afin qu'une pression s'exerce tout de suite auprès de l'Exécutif du gouvernement fédéral du Canada, dans le sens du désaveu de cette loi de conversion.

Avez-vous vu le nouveau parfum "L'Amour de Nils"? C'est un amour.

## Petites Notes.

La majorité exacte de sir Adams Archibald, à Colchester, est de 529.

M. de Lesseps a de nouveau affirmé que le canal de Panama sera terminé en 1890.

La retraite ecclésiastique du diocèse de Sherbrooke, qui s'est ouverte hier, se terminera samedi.

Mgr Lemmens, le successeur de Mgr Seghers, qui a été assassiné sur le territoire de l'Alaska, a été sacré le 5 août, à Victoria.

Un marchand de bois de Lanark, Boyd Caldwell, vient de mourir en laissant une succession de \$1,000,000.

Une dépêche reçue hier mardie de ce Dr Edge, des Trois-Pistoles, où il était établi depuis une couple d'années, s'est noyé jeudi en allant en yacht à l'île aux Basques. Mme Edge, née Guay, de Québec, reste seule, comme unique enfant étant mort dernièrement.

Les deux secrétaires privés de sir John A. Macdonald sont deux catholiques, M. Joseph Pope et M. McKenna. Ce dernier vient d'épouser la fille de M. P. E. Ryan, marchand, d'Ottawa.

La Justice, pour se venger des jeunes avocats libéraux qui écrivent dans l'Union Libérale, publient leurs noms et pseudonymes.

Marcellus—M. E. Taschereau. Paul-Emile—M. N. N. Olivier. Max—M. E. Letellier. Fantasio—M. Paré. Donoso—M. A. Turgeon. Fernando—M. A. Delisle. Carolus—M. Dorion. Tarpin—M. A. Taschereau. Crispin—M. L. Brunet. Joseph-Pierre—M. Jos. Turcotte.

Ces messieurs représentent la jeunesse intelligente et instruite du parti libéral à Québec.

Au concours de typographie qu'il y a eu à l'île Ste Hélène, samedi dernier, voici quels ont été les vainqueurs.

Pour la partie anglaise: 1er prix, W. A. Bell, 1936 ems; 2e G. Glennon, 1838; 3e J. Marcotte, 1684.

Pour la partie française: 1er prix, H. Dallaire, Imprimerie générale, 1881 ems; 2e P. Robineau, 1817; 3e E. Dupont, de la Minerve, 1856.

Par la quantité des ems, M. Dupont avait droit à la deuxième place, mais une faute n'avait pas été corrigée dans son épreuve.

Ce concours, qui n'a duré qu'une heure, a vivement excité la curiosité des assistants.

## VICTIME DU SERPENT A SONNETTES.

Le serpent à sonnettes vient de faire encore trois victimes humaines, cette fois dans le comté de De Kalb (Alabama). Deux petites filles étaient déjà mortes et la troisième a rendu le dernier soupir quelques instants après. Toutes trois avaient été mordues à plusieurs reprises par le terrible reptile.

HUILE NOIRE pour les ouvertures en bardeaux, à l'épreuve du feu, à un prix extraordinairement réduit. En vente chez M. Jos. Morency.—la.

## La reine Victoria et Guillaume II.

L'empereur d'Allemagne est excessivement courroucé contre la reine Victoria, et l'un des journaux officiels de Berlin a été chargé d'annoncer que l'Allemagne et la Russie avaient décidé de ne plus faire attention à l'Angleterre que si elle n'existait pas. La reine a déclaré dans des termes aussi vifs que possible, que son petit-fils s'était fort mal comporté à l'égard de sa mère, qu'il avait insulté à la mémoire de son père en conrant aux fêtes des cours étrangères avant même que les fleurs déposées sur le cercueil de l'empereur Frédéric aient eu le temps de se faner.

Le jeune empereur, qui se soucie fort peu de l'affection filiale et du respect qu'il doit à ses ascendants, a répondu aux exhortations de sa famille avec une acrimonie inconcevable et l'on dit que sa correspondance avec ses parents anglais est empreinte d'une insolence dont on chercherait vainement un exemple dans les annales du règne de la reine Victoria. La vieille impératrice Augusta est parfaitement d'accord sur ce sujet avec la reine d'Angleterre et l'on assure qu'elle défend la cause de sa belle-fille avec toute l'ardeur dont elle est capable.

## Le Moment est Venu!

En thèse générale, il faut toujours soigner ses dents. Il faut, au moyen de préservatifs dont la vogue a sanctionné l'usage et dont l'expérience a fait ressortir tous les mérites, empêcher que le temps n'exerce ses ravages sur ce qui fait l'ornement indispensable du visage: les dents. Mais s'il est d'une hygiène bien comprise de ne pas laisser un seul jour de soigner ses dents, il y a des époques où il faut redoubler de sollicitude et multiplier les soins. Nous sommes dans une de ces époques-là. Voici la froidure qui arrive avec son désagréable précurseur, le brouillard! Que de dentitions ce brouillard terrible va gêner si l'on n'y prend garde! Donc, le moment est venu de faire usage, encore plus que précédemment, du précieux et illustre Elixir dentifrice des RR. PP. Bénédictons de l'Abbaye de Soulag.

Agent général: A. SEGUIN, Bordeaux. Se trouve chez tous les Parfumeurs, Coiffeurs, Pharmaciens, Droguistes et Merciers.

## UN CYCLONE.

Un ouragan épouvantable a passé vendredi soir sur plusieurs paroisses du Comté de Soulanges Ste Catherine, et St Thomas, rasant maisons et granges.

Pas un meuble n'est sorti intact des ruines, le vent a emporté les pièces les plus lourdes et les a lancées à plusieurs centaines de pieds de distance.

Une dame Bissonnette a été retrouvée sous les ruines de sa maison.

Trois enfants de Fabien Rouleau, âgés respectivement de 4, 6 et 7 ans, et couchés dans une mansarde, ont été enlevés dans leur lit avec le toit de la maison et transportés à une distance d'un arpent sans recevoir la moindre contusion. Les petits malheureux ont été trouvés dans un champ après une demi-heure de recherches.

Un bois de plaines et de frênes, situé en arrière du village de Saint Zotique, a été presque complètement détruit par le tempête.

## Cinq meurtres.

La province de Québec a été le théâtre de pas moins de cinq meurtres depuis deux mois.

Le premier est celui de l'huissier Warren, tué à Scottstown, Cantons de l'Est, par Morrison; le deuxième, celui de Wolfestown: la victime, Napoléon Michel, est mourante des blessures que lui a infligées Rémi Lamontagne.

Le troisième de ces meurtres a été commis à Danville; Lily Powell est la victime; le meurtrier reste inconnu. Viennent ensuite le meurtre de la femme indienne Jacobs, tuée par son mari à Caughnawaga, et celui de l'hôtelier Wilson, tué par Alexandre Caza, à Coteau Lacding. Comme on le sait sur ces cinq meurtres, il n'y en a qu'un seul qui soit encore aux mains de la justice. Tous les autres lui échappent.

## Une course vers l'Europe.

Une grande course a commencé samedi, à 2 heures, entre quatre transatlantiques qui sont partis presque au même moment pour l'Europe. La "Bourgogne"

## UN VOL AU ST LOUIS A QUÉBEC

L'hon. M. Chapleau ne fait voler un ministre dans un charbon à coucher.

L'hon. M. Chapleau, secrétaire d'Etat, qui est descendu de Montréal à Québec à bord du Chateau Léoville, de la ligne Bossière, la semaine dernière, a été victime d'un vol assez considérable au Saint-Louis, où il était descendu en compagnie de l'hon. M. Ouimet, président des Communes, et de M. Dansereau.

L'appartement assigné à M. Chapleau se trouvait au deuxième, et après la soirée il s'y rendit et se mit au lit.

Il avait placé ses habits au porte-manteau, moins sa veste, qu'il déposa sur une tablette, tout à côté de la porte. Or ce vêtement renfermait sa montre avec chaîne et médaillon, le tout en or et valant à peu près \$400, ainsi qu'une somme d'environ \$90 en billets de banque, dont l'un de \$50.

M. Chapleau ferma-t-il ou non sa porte à clé après y être entré? c'est ce qu'on ignore. Mais ce qu'il y a de certain, c'est que, comme trop de personnes le sont dans les grands hôtels, dont la police est supposée parfaite, il ne poussa pas le verrou placé au-dessus de la serrure de chaque porte.

Dans le cours de la nuit, quelqu'un est passé près de l'appartement de M. Chapleau, et la porte était fermée, mais une personne a remarqué plus tard qu'elle était entr'ouverte.

Quoi qu'il en soit, lorsque l'hon. secrétaire d'Etat s'est levé hier matin, il a constaté que sa veste avait disparu avec son contenu. Il a de suite fait mander l'un des employés de l'hôtel, à qui il a fait part de sa découverte, et l'on s'est empressé d'aller au poste central de police requérir l'aide des agents.

Le détective Morrison, qui était présent, s'est rendu auprès de M. Chapleau, et après avoir reçu les informations nécessaires, il a commencé à s'occuper de l'affaire.

Le télégraphe a joué dans toutes les directions, et l'on a expédié la description des objets volés et le signalement de deux individus qui sont partis hier matin par le Pacifique Canadien après un séjour de 24 heures au St-Louis.

Les initiales J. A. C. sont gravées sur le médaillon attaché à la chaîne de montre.

## Fauchée par son frère

Un accident peu ordinaire est arrivé jeudi dernier, à Kajibougouet, paroisse du Barochois, Nouvelle-Ecose.

Le fils de M. Pierre Belliveau fauchait du foin avec sa fauchée; à sa rencontre venait sa petite sœur, âgée de sept ans, et il ne s'en apercevait pas, ayant la tête tournée de l'autre côté. Elle se rangea pour laisser passer les chevaux, mais malheureusement elle s'était placée juste à l'endroit où devait passer la faux.

Tout à coup un cri perçant retentit aux oreilles du jeune homme qui tourna la tête et aperçut sa sœur prise dans la faux. Il arrêta ses chevaux et la dégagea vivement. Elle avait les deux jambes meurtries, un de ses pieds était presque entièrement coupé en bas de la cheville et tombait en arrière.

Deux médecins ayant été mandés aussitôt, lui ont donné des soins, et on espère qu'elle se réchappera.

## Chapitre d'Accidents.

Un M. Limoge, employé à la scierie de MM. Hall, Trois-Rivières, s'est fait tuer par une scie ronde dans les circonstances qui suivent :

M. Limoge voulut avertir un jeune homme de scier son bois plus droit, mais en montrant à l'apprenti comment s'y prendre, la victime perdit l'équilibre et tomba sur la scie. Le malheureux fut tranché en deux, instantanément.

M. Paul LeBlanc, de St-Sévère, était à travailler dans son champ, lundi, lorsque, fatigué, tout en sueurs, il ressentit le besoin de boire. Le malheureux alla s'abreuver à une source d'eau froide commode de la glace. A peine le défunt out-il bu quelques gorgées d'eau, qu'il fut atteint de violentes douleurs d'estomac. Il eut juste le temps de se rendre chez un voisin nommé Boisvert. Là, il put dire avec peine: prenez ma voiture et allez chercher le curé; n'épargnez rien. Quand M. le curé arriva M. LeBlanc n'était plus.

# LES TEMPS SONT DURS

Presque tout le monde s'accordera avec nous et admettra qu'en général c'est bien vrai que les temps sont durs et que l'argent est rare. Nous avons besoin d'argent et il nous faut avoir de l'argent; nous avons en conséquence décidé de vendre la balance de "Notre Stock d'Été", à des prix qui devront faire venir l'argent,

## A DES PRIX QUI VOUS FERONT ACHETER

### ETTOFFES D'ÉTE pour ROBES

Notre chance pour un bon achat Mousseline, Indienne, Gingham.

Tout devra être massacré.

Nous entendons faire des affaires,

## Le commerce est tranquille Il faut le rendre Actif.

## AU VIEUX MAGASIN DE MORGAN, EN FACE DU MARCÉ

# R. Duckett SOREL.

**CAMPBELL'S CATHARTIC COMPOUND**

Est effectif à petite dose, agit sans irriter, ne donne pas de nausées, et ne produit pas de congestion comme la plus part des cathartiques administrés sous forme de pilules, etc.

Les femmes et les enfants ayant l'estomac très sensible, prennent cette médecine sans trouble ou dérangement.

Le Docteur CAMPBELL est spécialement adapté à la guérison de Maladies de Foie et de Ventrice causés par le Bile. Rhumes Aigus et Froids d'Appareil Digestif. Mal de tête, Étourdissement, etc.

Constipation Chronique ou aigue.

Cette médecine étant sous forme liquide, la dose peut être facilement réglée selon les besoins de chaque personne; elle est ainsi aussi bonne pour les enfants que pour les grandes personnes. Embouteillée en bouteilles de trois onces, et vendue par tous les marchands de médicaments pour les familles. **SE DÉFIER DES CONTREFAÇONS.**

Prix de détail, = 25 centins.

**SALSEPAREILLE**

du Dr. CHANNING.

**LE GRAND Purificateur du Sang**

ET MÉDECINE DE PRINTEMPS.

Pour la guérison de: Scrofule, Hémorrhé, Cancer, et toutes maladies de la peau; Tumeurs, Écoulements du Foie et de la Vessie; Affections Rhumatismales, Maladies des Reins, de la Vessie, des Organes Génitaux, etc.

Allen's Lung Balsam.

Allen's Lung Balsam.

**PHENIX**

DE LONDRES (Angleterre)

ETABLISSEMENT EN 1792.

Succursale Canadienne établie en 1804

Emet des polices en français; la première Cie d'assurance anglaise qui a établi une succursale au Canada.

Le montant des pertes, payé depuis la fondation de la Cie, \$75,000,000

Surplus au fond de réserve... 8,000,000

Responsabilité des Actionnaires LIMITÉE.

Dépôt au Gouvernement Fédéral

Pour la garantie des assurés Canadiens... \$187,013.00

Reclamations payées avec la plus grande ponctualité.

---AGENT A SOREL---

**Aux Sourds**

Une personne guérie d'une surdité constante de 23 ans, par l'emploi d'un remède très simple, on enverra la description gratis, en français, à quiconque en fera la demande.

S'adresser à

**NICHOLSON,**

177 Macdonnell st. New-York.

13 mars 1888

**ATTENTION**

**HOTEL**

---DE---

**TEMPERANCE,**

M. F. B. Ed. BOURQUE, PROPRIÉTAIRE.

Le sousigné offre en vente son hôtel et son contenu.

Cet hôtel contient une vaste salle à manger, et de bonnes chambres pour pensionnaires. Attention à l'hôtel se trouvent une bonne cour et de vastes écuries.

Conditions faciles.

**F. B. Ed. BOURQUE.**

Sorel, 31 juillet 1888

La Véritable

**EAU de FLORENCE**

---DE---

**Murray & Lanman.**

LE PLUS EXQUIS

de tous les

**Parfums pour la Toilette**

Supérieure à l'Eau de Cologne et par la délicatesse de son arôme et la fraîcheur et permanence de son parfum sur le Mouchoir.

**DANS LE BAIN**

elle rafraîchit le Corps et vivifie le Cerveau.

Se méfier des Contrefaçons.

ASSURANCE CONTRS LE FEU

**PHENIX**

DE LONDRES (Angleterre)

ETABLISSEMENT EN 1792.

Succursale Canadienne établie en 1804

Emet des polices en français; la première Cie d'assurance anglaise qui a établi une succursale au Canada.

Le montant des pertes, payé depuis la fondation de la Cie, \$75,000,000

Surplus au fond de réserve... 8,000,000

Responsabilité des Actionnaires LIMITÉE.

Dépôt au Gouvernement Fédéral

Pour la garantie des assurés Canadiens... \$187,013.00

Reclamations payées avec la plus grande ponctualité.

---AGENT A SOREL---

**W.L.M. DESY,**

NOTAIRE.

AGENT GÉNÉRAL D'ASSURANCE

**FEU-VIE.**

Accidents et Marine

No. 43, Rue du ROI.

Sorel, Mai 88.

Le Pape malade.

On télégraphie de Rome, en date du 17 août: Sa Sainteté Léon XIII n'a pas fait sa promenade habituelle au Vatican depuis trois jours. On croit qu'il est gravement malade, mais toutes les personnes à qui des renseignements sont demandés observent le plus grand secret touchant l'état de la santé du chef de l'Eglise. Cette nouvelle a fait naître de vives inquiétudes chez les catholiques de Rome.

UN NAGEUR EMÉRITE.

Les personnes qui se trouvaient jeudi après-midi sur les quais du bout de l'île d'Orléans ont pu être témoins d'un exercice de natation des plus intéressants. M. Lindsay Russell, arpenteur général, qui se trouvait en cet endroit, est parti à bord de son yacht, muni d'un bout de l'île, a traversé à la nage le fleuve St Laurent, et est allé atterrir à Lévis, ayant parcouru une distance de trois milles.

La valoisine.

La découverte que vient de faire le Dr M. F. E. Valois, dentiste, va certainement rendre de très grands services à l'humanité souffrante, surtout pour ceux qui souffrent du mal de dents. Ce remède est préférable au gaz, à l'éther, à la cocaïne et au chloroforme et n'offre aucun danger quelconque, et les personnes qui se font extraire les dents ne ressentent aucune douleur. Il nous est inutile de faire l'éloge du Dr Valois, sa réputation, comme étant le meilleur arracheur de dents de Montréal, suffit. Cependant, qu'il nous soit permis de vous le recommander. Ce remède, qui s'appelle la Valoisine, n'est employé que par le Dr Valois, l'inventeur. Le Dr Valois vient toujours sur bureau au No 1729, rue Sainte-Catherine, entre les rues St-Denis et Sanguinet, à l'enseigne de la grosse dent d'or.

LE DICTIONNAIRE GÉNÉALOGIQUE

Monsieur Tanguay, l'auteur du dictionnaire généalogique, est à Montréal pour quelques jours. Il se rendra ensuite à Québec, où il assistera à la retraite ecclésiastique de l'archidiocèse de Québec. Monsieur est en assez bonne santé, quoiqu'il soit fatigué des dernières chaleurs qu'il a eues à cette ville.

EXCURSION.

Dimanche dernier, à la gracieuse invitation de M. G. A. Pontbriand, les personnes que nous nommons ci-après ont pu faire, à bord du joli yacht Emma, de M. Moïse Beauchemin, un petit voyage fort agréable sur le St Laurent, pendant lequel il leur fut donné de visiter le steamer Glenefier, ancré près de l'île à la Pierre, et que quelques hommes de M. G. A. Pontbriand étaient alors à réparer. Tous furent reçus avec beaucoup d'affabilité par le capitaine, M. Steideman, qui leur fit avec une bonne grâce charmante les honneurs de son superbe bâtiment, ainsi que par M. Scovy, l'ingénieur en chef, et le pilote M. F. LaBranche, de Portneuf. Les promeneurs sont revenus vraiment enchantés de cette jolie excursion, pendant laquelle on a redit avec beaucoup d'entrain plusieurs chansons et jolis chœurs. Voici la liste des personnes qui ont pris part à ce voyage: M. G. A. Pontbriand, M. et Madame Arthur Pontbriand, M. et Madame Albert Beauchemin, Mlle Emma Beauchemin, Mlle C. Pontbriand, Mlle Macdonald, de Montréal; M. Thibault, M. et Madame Lapiere, de Montréal; M. Aimé et C. Tison, de Saint Jérôme; MM. Adélar et Albert Pontbriand; M. Horé Beauchemin et M. A. P. Vanasse.

Voici la liste des personnes qui ont pris part à ce voyage: M. G. A. Pontbriand, M. et Madame Arthur Pontbriand, M. et Madame Albert Beauchemin, Mlle Emma Beauchemin, Mlle C. Pontbriand, Mlle Macdonald, de Montréal; M. Thibault, M. et Madame Lapiere, de Montréal; M. Aimé et C. Tison, de Saint Jérôme; MM. Adélar et Albert Pontbriand; M. Horé Beauchemin et M. A. P. Vanasse. Va sans dire que tous les excursionnistes n'ont en qu'une voix pour remercier M. G. A. Pontbriand de sa bonne invitation, et que des éloges à faire de l'Emma, qui a fait le voyage, aller et retour, avec une rapidité extraordinaire.

Les dommages étaient considérables et ont nécessité le travail de plusieurs hommes pendant cinq jours et 5 nuits. Hier matin tout était terminé, à la satisfaction de M. Steideman, et le Glenefier levait l'ancre pour retourner à Sidney, d'où il reviendra dans une dizaine de jours avec un chargement de charbon pour Montréal.

Nous avons le regret d'apprendre que M. l'abbé Roberge, curé d'Yamaska, et M. l'abbé Arthur Paquin, curé de Saint-Jean de Wickam, sont dangereusement malades.

Nous apprenons que M. Pierre Paul Hus a obtenu le contrat pour les réparations qu'il y a à faire au palais de justice de cette ville. Les travaux ont commencé ce matin.

Dimanche prochain il y aura une jolie soirée au patinoir avec un programme et des acteurs entièrement nouveaux. Qu'on se le dise.

M. Achille St-Mars, ci-devant agent du South Eastern, vient d'être nommé agent général pour le fret, du Montréal et Saïnet.

Hier soir, plusieurs membres du Cercle Catholique de Trois-Rivières sont venus en excursion en cette ville, à bord de l'Orient, propriété de M. Arel.

M. l'abbé Lamothé, leur président, accompagnait les excursionnistes. Dans la soirée tous ont assisté à la représentation donnée au patinoir par quelques membres du cercle, et sont repartis sur Trois Rivières sur les onze heures.

Il est plus que jamais question de la construction d'un pont sur le Richelieu Nos députés, M. J. B. Labelle et Cardin travaillent de concert et tout nous porte à croire que leurs efforts dans ce sens seront couronnés de succès.

Il y a lieu de croire aussi que les gouvernements d'Ottawa et de Québec accorderont d'assez bons subsides pour la construction de ce pont, et nous espérons que, le temps venu, la ville fournira aussi sa bonne part.

M. J. V. de Boucherville et Madame de Boucherville, d'Ottawa, sont en ville, en visite chez Son Honneur le maire M. A. A. Taillon.

La soirée d'hier, au patinoir, donnée par les membres du cercle catholique de Trois-Rivières, a parfaitement réussi.

Les acteurs se sont très bien acquittés de leur tâche et ont reçu de bien nombreux et enthousiastes applaudissements. Nos félicitations.

M. F. Lapointe, hôtelier, a pu, une deuxième fois, se disculper de l'accusation portée contre lui pour vente de boisson le dimanche.

MM. Ethier & Lefebvre occupaient pour M. Lapointe. Un enfant de M. Michel Kane, âgé de cinq ans, est tombé samedi du haut d'une clôture et s'est cassé le bras droit.

M. le Dr Laravere lui a prodigué ses soins. ON DEMANDE Un jeune homme qui a déjà travaillé dans une boulangerie. S'adresser à WM LUNAN & FILS, Sorel, Août 10 1888.

Nouvelle Eau Minérale ST-LEON. Vendue par D. CASABON, Agent, Sorel, P. Q. Pour 20cts le gallon comme partout ailleurs.

COLLEGE COMMERCIAL DE BERTHIER. La rentrée des élèves, au collège commercial de St-Joseph de Berthier, aura lieu le 3 septembre prochain. Pour toutes informations, s'adresser au directeur. O. L. MARSOLOIS, C. S. V.

Les Pêches d'Holloway. Les changements de température et de temps affectent les personnes qui sont les plus soignées de leur sang et en particulier pour leur diète. Ces spirituels, qui corrigent, purifient, et sont doux, sont le meilleur remède pour toute action déféctueuse des organes digestifs. Elles augmentent l'appétit, renforcent l'estomac, corrigent les affections bilieuses et emportent ce qui est nuisible dans le système. Les Pilules d'Holloway sont composées de Baume sans mélange ni matière inférieure et sous ce rapport sont particulièrement bien adaptées pour les jeunes, les gens délicats

et les vieillards, comme cette médecine sans égal a eu de renommée dans le passé, ainsi la conservera-t-elle dans l'avenir par ses qualités réparatrices et fortifiantes et l'impossibilité de causer du mal.

DEFENSE. Il est défendu à toutes personnes d'aller chasser dans les communs des îles du Moine et des Barques durant que les animaux y sont ainsi en cage, sous une pénalité de cinquante piastres. Par ordre du Président et des Syndics, FRS LANCAULT, Greffier, L. M. B. Ste-Anne de Sorel, 20 août 1888.

M. Wilfrid Geoffroy, fils de M. Nicholas Geoffroy, et neveu du Révérend Messire Geoffroy, curé de St-Norbert, a pris la soutane la semaine dernière à Montréal. Le nouvel élu, doit résider à Joliette pour se livrer à l'enseignement.

Séminaire de Saint-Hyacinthe. La rentrée des élèves est fixée au 4 Septembre. La retraite devant s'ouvrir le 12, les élèves sont priés d'arriver dès le premier jour. J. R. OUELLETTE, Ptre, Supérieur, 21 août 1888.

Avis aux Mères. Besoins troublés pendant la nuit et irrités de votre sommeil par un enfant malade souffrant et criant par suite des douleurs des dents qui commencent à poquer. Si oui, envoyez chercher sans délai une bouteille de Sirop de Madame Winslow "Mrs Winslow's Soothing Syrup" pour la dentition des enfants. Sa valeur est inestimable. Il soulage la pauvre petite malade immédiatement. Fiez-vous-y, mères; pas d'erreur à propos de ce sirop. Il guérit la Dysenterie et la Diarrhée, règle l'estomac et les intestins, guérit les vents, adoucit les gencives, réduit l'inflammation et donne de la force et de l'énergie à tout le système. Le Sirop de Madame Winslow pour la dentition des enfants est agréable au goût et est la prescription d'un des médecins du sexe et des nourrices les plus vœux et les plus habiles des Etats-Unis, et est en vente par tous les pharmaciens du monde. Prix: FIFTY-CENT la bouteille. Demandez le Sirop de Madame Winslow et n'en prenez pas d'autre.

Nous avons été enchanté de voir et goûter les magnifiques vins eau-de-vie et Gin que M. A. C. Trempe a reçus dernièrement. Ces diverses liqueurs sont de son importation directe.

Allez faire tendre et nettoyer vos habits chez Z. W. Veilleux, agent, pour la teinturerie à vapeur de J. Gonthier, de Trois-Rivières, No 26, rue de la Reine, Sorel. 17 Juillet 1888.—2m.

Noé Piché, J. C. St. et Agent Collecteur, ST-BARTHELEMY. Se chargera de toutes affaires du ressort de sa commission et de toutes collections et agences quelconques. Sorel, 3 juillet 1888.—1a

CANAL DU ST LAURENT. AVIS AUX ENTREPRENEURS. DES SOUMISSIONS cachetées, adressées à un sousigné, et portant l'entête "Soumission pour les Canaux du St-Laurent," seront reçues à ce bureau jusqu'à l'arrivée des malles de l'est et de l'ouest, MARDI, LE VINGT-CINQ SEPTEMBRE prochain, pour la construction de deux écluses, le creusement et l'élagage de l'entrée supérieure du Canal des Galops, et pour le creusement et l'élagage du pont de partage du Canal de Cornwall. La construction d'une nouvelle écluse à chacune des trois stations d'écluses indiquées sur le plan de Cornwall, entre la ville de Cornwall et Maple Grove, le creusement et l'élagage du canal de canal, la construction de ponts, etc.

Un contrat des lieux, les plans et devis des travaux, seront vus et après MARDI, LE VINGT-CINQ SEPTEMBRE prochain, à ce bureau, pour tous les travaux et aux endroits suivants pour chaque partie d'eux: Pour les travaux aux Galops, dans la maison du gardien de l'écluse aux Galops pour le pont de partage du Canal de Cornwall, à Dickenson's Landing, et pour les nouvelles écluses, etc., aux stations d'écluses Nos 18, 19 et 20, dans la ville de Cornwall. On peut aussi se procurer à ces divers endroits des formes imprimées de soumissions pour ces travaux particuliers. Si c'est une société qui se présente soumissionnaire, elle devra donner la signature de tous ceux qui la composent, le genre d'occupation et le lieu de résidence de chacun d'eux, en outre faire accompagner sa soumission d'un reçu d'un dépôt en banque de \$6,000 pour les travaux au Canal des Galops, de 2,000 pour chaque section des travaux au pont de partage du Canal Cornwall, et de \$4000 pour chaque section d'écluse du Canal de Cornwall.

Ces différents reçus de dépôt ou n'acception de chèques—devront être encadrés et faits au nom du Ministère des Chemins de Fer et Canaux, et signés, si ce n'est par le soumissionnaire, par le directeur des travaux au prix et conditions mentionnées dans sa soumission. Ce reçu de dépôt sera remis aux soumissionnaires, dont les soumissions n'auront pas été acceptées.

Le dépôt n'est exigé qu'à accepter la plus basse ni aucune des soumissions. Par ordre, A. P. BRADLEY, Secrétaire, Département des Chemins de fer et Canaux, Ottawa, 8 août 1888. Sorel, 17 août, 1888.—51. 1 fcs.

VIN St-MICHEL. M. J. O. Boucher a reçu ces jours-ci un envoi spécial du VIN St-MICHEL, tant prisé par les malades. Ce vin est tout simplement exquis et les malades ne pourraient jamais trouver mieux.

Aussi nous n'hésitons pas à le leur recommander. On annonce pour ces jours-ci la vente à l'encan de la magnifique place de commerce de M. J. O. Weillbrenner, située coin des rues Phipps et Provost, en face de M. Alfred Francœur, épicer.

Cette maison rapporte un bon loyer. Belle occasion pour acheter à bon marché. Pour conditions s'adresser à J. O. WEILLBRENNER, Encanteur.

Si vous voulez avoir un bon petit jambon maigre et succulent, allez voir A. C. Trempe; en même temps vous pairez les cigares Mungo, Progress et Poptop. Aussi un lot considérable de paniers à marché qu'il vendra à des prix modiques.

ON DEMANDE Un jeune homme qui a déjà travaillé dans une boulangerie. S'adresser à WM LUNAN & FILS, Sorel, Août 10 1888.

Nouvelle Eau Minérale ST-LEON. Vendue par D. CASABON, Agent, Sorel, P. Q. Pour 20cts le gallon comme partout ailleurs.

COLLEGE COMMERCIAL DE BERTHIER. La rentrée des élèves, au collège commercial de St-Joseph de Berthier, aura lieu le 3 septembre prochain. Pour toutes informations, s'adresser au directeur. O. L. MARSOLOIS, C. S. V.

Les Pêches d'Holloway. Les changements de température et de temps affectent les personnes qui sont les plus soignées de leur sang et en particulier pour leur diète. Ces spirituels, qui corrigent, purifient, et sont doux, sont le meilleur remède pour toute action déféctueuse des organes digestifs. Elles augmentent l'appétit, renforcent l'estomac, corrigent les affections bilieuses et emportent ce qui est nuisible dans le système. Les Pilules d'Holloway sont composées de Baume sans mélange ni matière inférieure et sous ce rapport sont particulièrement bien adaptées pour les jeunes, les gens délicats

et les vieillards, comme cette médecine sans égal a eu de renommée dans le passé, ainsi la conservera-t-elle dans l'avenir par ses qualités réparatrices et fortifiantes et l'impossibilité de causer du mal.

DEFENSE. Il est défendu à toutes personnes d'aller chasser dans les communs des îles du Moine et des Barques durant que les animaux y sont ainsi en cage, sous une pénalité de cinquante piastres. Par ordre du Président et des Syndics, FRS LANCAULT, Greffier, L. M. B. Ste-Anne de Sorel, 20 août 1888.

M. Wilfrid Geoffroy, fils de M. Nicholas Geoffroy, et neveu du Révérend Messire Geoffroy, curé de St-Norbert, a pris la soutane la semaine dernière à Montréal. Le nouvel élu, doit résider à Joliette pour se livrer à l'enseignement.

Séminaire de Saint-Hyacinthe. La rentrée des élèves est fixée au 4 Septembre. La retraite devant s'ouvrir le 12, les élèves sont priés d'arriver dès le premier jour. J. R. OUELLETTE, Ptre, Supérieur, 21 août 1888.

Avis aux Mères. Besoins troublés pendant la nuit et irrités de votre sommeil par un enfant malade souffrant et criant par suite des douleurs des dents qui commencent à poquer. Si oui, envoyez chercher sans délai une bouteille de Sirop de Madame Winslow "Mrs Winslow's Soothing Syrup" pour la dentition des enfants. Sa valeur est inestimable. Il soulage la pauvre petite malade immédiatement. Fiez-vous-y, mères; pas d'erreur à propos de ce sirop. Il guérit la Dysenterie et la Diarrhée, règle l'estomac et les intestins, guérit les vents, adoucit les gencives, réduit l'inflammation et donne de la force et de l'énergie à tout le système. Le Sirop de Madame Winslow pour la dentition des enfants est agréable au goût et est la prescription d'un des médecins du sexe et des nourrices les plus vœux et les plus habiles des Etats-Unis, et est en vente par tous les pharmaciens du monde. Prix: FIFTY-CENT la bouteille. Demandez le Sirop de Madame Winslow et n'en prenez pas d'autre.

et les vieillards, comme cette médecine sans égal a eu de renommée dans le passé, ainsi la conservera-t-elle dans l'avenir par ses qualités réparatrices et fortifiantes et l'impossibilité de causer du mal.

DEFENSE. Il est défendu à toutes personnes d'aller chasser dans les communs des îles du Moine et des Barques durant que les animaux y sont ainsi en cage, sous une pénalité de cinquante piastres. Par ordre du Président et des Syndics, FRS LANCAULT, Greffier, L. M. B. Ste-Anne de Sorel, 20 août 1888.

M. Wilfrid Geoffroy, fils de M. Nicholas Geoffroy, et neveu du Révérend Messire Geoffroy, curé de St-Norbert, a pris la soutane la semaine dernière à Montréal. Le nouvel élu, doit résider à Joliette pour se livrer à l'enseignement.

A VENDRE. Machines à coudre, Pianos, Orgues, Etc., Etc., Etc. Des meilleures Manufactures, ORGUES et PIANOS magnifiques, échangés contre Orgues et Pianos de seconde main. Avantages supérieurs à n'importe quelle maison de Montréal ou ailleurs. Crédit aux gens solvables avec toutes les facilités de paiement possibles. M. Péloquin fait le commerce à son profit, exclusif, et c'est pourquoi, n'ayant point de dépenses, il pourra rendre à meilleur marché qu'ailleurs. Les acheteurs paieront directement à lui-même, soit à St-Urs, soit à leur domicile. Une visite est sollicitée avant d'acheter ailleurs. Les meilleurs jours pour rencontrer M. Péloquin à son domicile, sont le samedi et le lundi. On pourra aussi le rencontrer chez lui n'importe quel jour de la semaine, pourvu qu'on lui écrive d'avance. M. Péloquin est aussi commerçant de chevaux, et il recevra des chevaux en échange contre des machines à coudre, orgues ou pianos, suivant le cas. A toujours des chevaux à vendre et en achète à d'excellentes conditions. Il y aura toujours moyen de s'arranger. Sorel, 30 juillet 1888.—1m. P. PÉLOQUIN, St-Urs.

ASTHME & CATARRHE. Guéris par les CIGARETTES ESPIC. Opérations, Teint, Rhumes, Bronchite. PARIS, Vente au Gros, J. ESPIC, rue Saint-Laurent, 20. Dépôt dans les principales Pharmacies de Montréal, Québec, Sorel, etc.

J. A. GERMAIN, SOREL, P. Q. Vente de recevoir un magnifique assortiment de marchandises.

DE PRINTEMPS. Etroffes à robes, couleurs nouvelles, de tous les prix. CACHEMIRES et SERGES à prix réduits et de très qualité. Tweeds!! Tweeds!! Tweeds!!! COTONS A TRES BAS PRIX. Spécialité en fait d'articles de dent. UN BON TAILLEUR EST ATTACHE A L'ETABLISSEMENT. COUPE GARANTIE. J. A. GERMAIN, Rue Kingston en face de chez M. Cyrille Labelle.

Attention!! Le soussigné a le plaisir d'annoncer au public en général qu'il est prêt, comme par le passé, à fournir à quiconque le demandera, à des prix réduits, toutes sortes d'INSTRUMENTS AGRICOLES, provenant des meilleures manufactures de la Province d'Ontario et de celle de Québec, notamment HESSES RONDES, MOISSONNEUSES, CHARRUES, SEMOIRS, FAUCHEUSES, MOISSONNEUSES et LIEUSES tout à la fois, MACHINES à battre le GRAIN, RATEAUX de toutes espèces, PRESSES A FOIN, ETC. —AUSI DES MACHINES A COUDRE— LES CELEBRES WHITE, ET AUTRES AU DESIR DES GENS.

Il tient en outre des CERCEUILS de tous les prix et des PIERRES TOMBALES qu'il exécute aussi sur commande. Toutes pièces de réparations pour les articles dont il est l'auteur peuvent être promptement obtenues à sa résidence même. —LE TOUT A DES PRIX MODERES— PAUL CHEVALIER, BERTHIER (EN HAUT), P. S.—M. CHEVALIER tient aussi un bureau d'agences générales. 3 février, 88.

CHARLES LORD, BARBIER COIFFEUR— Rue Augusta Sorel. L'enseigne du gros fanal. En face de la fonderie de M. N. F. Patenaude. Deuxième porte du CARLETON. Dans l'ancienne boutique de M. ALPHONSE GORNE. Service à domicile sur demande. 3 juillet 88.

Memorroides! Memorroides! HEMORROIDES DOULOUREUSES. Symptômes: Humidité, démangeaison intense et douloureuse, surtout la nuit; saignements si on se gratte. Si on laisse faire il se forme une tumeur qui, souvent même et forte aigre, devient très sensible. L'onguent Swayne arrête l'augmentation et le saignement, guérit l'ulcération et, dans la plupart des cas, enlève les tumeurs. Chez les droguistes ou par la maille pour 50 cts. Dr. Swayne & Fils, Philadelphie. LYMAN, FILS & CIE, Agents pour le gros, Montréal.

SAFE A VENDRE. Le Soussigné offre en vente un magnifique Safe—Voûte Sûreté—4 pieds de hauteur, 36 de largeur et 23 de profondeur. Ce safe a coûté \$350.00, mais on le vendra pour \$25.00. S'adresser à CYRILLE LABELLE, MARCHAND-ÉPICIER, Rue du Roi, Sorel, 27 juillet—3m.

A VENDRE ou A LOUER. Cette magnifique propriété ci-devant occupée comme résidence par l'honorable Juge GILL, est en cette ville, Rue Georges. Pour les conditions s'adresser par lettre à M. LE JUGE GILL, MONTRÉAL. Sorel, 23 février 1888.—1m.

EXEMA, TORTURES DE LA PEAU GALE, ECALLES. Une simple application de l'onguent Swayne, sans aucune remède, à l'intérieur, guérira tous les cas de Salt Rheum, gale, maladies de la peau, hémorrhoides, gale, ulcères, taches de la peau, zébrures et toutes les éruptions de la peau telles que gale, écalles, pelles qu'on soient la cause et la durée de leur existence. Il est puissant, efficace et ne ôte qu'une lagatelle. LYMAN, FILS & CIE, Agents pour le gros, Montréal.

A VENDRE. Cette BELLE PROPRIÉTÉ, coin des Rues GEORGES et de la BEINE, actuellement occupée par M. JOS LEVEILLE. Cette propriété est parfaitement bien située et offre pour un hôtel toutes les commodités possibles. S'adresser à WURTELE & LACROIX, Avocats, Sorel, 27 juin 1888.—1m.

Lait! Lait! Lait! Le soussigné informe le public qu'il est en état de fournir du LAIT DE PREMIERE QUALITE, au domicile des acheteurs, en ville, MATIN et SOIR. GUSTAF GYLLING, Sorel, 18 Nov. '87.

P. E. BOUCHER, CONFISEUR et PATISSIER. EN QUOS ET EN DÉTAIL. Rue Augusta, SOREL P. Q. 27 Juillet '88.—1m.

BOUILLON. Ce bouillon est un remède très efficace pour guérir les affections de la gorge, de la poitrine, de la tête, de la fièvre, de la toux, de la bronchite, de la pleurésie, de la pneumonie, de la grippe, de la fièvre typhoïde, de la choléra, de la dysentérie, de la diarrhée, de la constipation, de l'indigestion, de la jaunisse, de l'ictère, de l'anasarque, de l'œdème, de l'hydropisie, de l'asthme, de l'émphyse, de l'asthme, de l'émphyse, de l'asthme, de l'émphyse.

BOUILLON. Ce bouillon est un remède très efficace pour guérir les affections de la gorge, de la poitrine, de la tête, de la fièvre, de la toux, de la bronchite, de la pleurésie, de la pneumonie, de la grippe, de la fièvre typhoïde, de la choléra, de la dysentérie, de la diarrhée, de la constipation, de l'indigestion, de la jaunisse, de l'ictère, de l'anasarque, de l'œdème, de l'hydropisie, de l'asthme, de l'émphyse, de l'asthme, de l'émphyse.

BOUILLON. Ce bouillon est un remède très efficace pour guérir les affections de la gorge, de la poitrine, de la tête, de la fièvre, de la toux, de la bronchite, de la pleurésie, de la pneumonie, de la grippe, de la fièvre typhoïde, de la choléra, de la dysentérie, de la diarrhée, de la constipation, de l'indigestion, de la jaunisse, de l'ictère, de l'anasarque, de l'œdème, de l'hydropisie, de l'asthme, de l'émphyse, de l'asthme, de l'émphyse.

BOUILLON. Ce bouillon est un remède très efficace pour guérir les affections de la gorge, de la poitrine, de la tête, de la fièvre, de la toux, de la bronchite, de la pleurésie, de la pneumonie, de la grippe, de la fièvre typhoïde, de la choléra, de la dysentérie, de la diarrhée, de la constipation, de l'indigestion, de la jaunisse, de l'ictère, de l'anasarque, de l'œdème, de l'hydropisie, de l'asthme, de l'émphyse, de l'asthme, de l'émphyse.

BOUILLON. Ce bouillon est un remède très efficace pour guérir les affections de la gorge, de la poitrine, de la tête, de la fièvre, de la toux, de la bronchite, de la pleurésie, de la pneumonie, de la grippe, de la fièvre typhoïde, de la choléra, de la dysentérie, de la diarrhée, de la constipation, de l'indigestion, de la jaunisse, de l'ictère, de l'anasarque, de l'œdème, de l'hydropisie, de l'asthme, de l'émphyse, de l'asthme, de l'émphyse.

BOUILLON. Ce bouillon est un remède très efficace pour guérir les affections de la gorge, de la poitrine, de la tête, de la fièvre, de la toux, de la bronchite, de la pleurésie, de la pneumonie, de la grippe, de la fièvre typhoïde, de la choléra, de la dysentérie, de la diarrhée, de la constipation, de l'indigestion, de la jaunisse, de l'ictère, de l'anasarque, de l'œdème, de l'hydropisie, de l'asthme, de l'émphyse, de l'asthme, de l'émphyse.

BOUILLON. Ce bouillon est un remède très efficace pour guérir les affections de la gorge, de la poitrine, de la tête, de la fièvre, de la toux, de la bronchite, de la pleurésie, de la pneumonie, de la grippe, de la fièvre typhoïde, de la choléra, de la dysentérie, de la diarrhée, de la constipation, de l'indigestion, de la jaunisse, de l'ictère, de l'anasarque, de l'œdème, de l'hydropisie, de l'asthme, de l'émphyse, de l'asthme, de l'émphyse.

BOUILLON. Ce bouillon est un remède très efficace pour guérir les affections de la gorge, de la poitrine, de la tête, de la fièvre, de la toux, de la bronchite, de la pleurésie, de la pneumonie, de la grippe, de la fièvre typhoïde, de la choléra, de la dysentérie, de la diarrhée, de la constipation, de l'indigestion, de la jaunisse, de l'ictère, de l'anasarque, de l'œdème, de l'hydropisie, de l'asthme, de l'émphyse, de l'asthme, de l'émphyse.

BOUILLON. Ce bouillon est un remède très efficace pour guérir les affections de la gorge, de la poitrine, de la tête, de la fièvre, de la toux, de la bronchite, de la pleurésie, de la pneumonie, de la grippe, de la fièvre typhoïde, de la choléra, de la dysentérie, de la diarrhée, de la constipation, de l'indigestion, de la jaunisse, de l'ictère, de l'anasarque, de l'œdème, de l'hydropisie, de l'asthme, de l'émphyse, de l'asthme, de l'émphyse.

A VENDRE. Machines à coudre, Pianos, Orgues, Etc., Etc., Etc. Des meilleures Manufactures, ORGUES et PIANOS magnifiques, échangés contre Orgues et Pianos de seconde main. Avantages supérieurs à n'importe quelle maison de Montréal ou ailleurs. Crédit aux gens solvables avec toutes les facilités de paiement possibles. M. Péloquin fait le commerce à son profit, exclusif, et c'est pourquoi, n'ayant point de dépenses, il pourra rendre à meilleur marché qu'ailleurs. Les acheteurs paieront directement à lui-même, soit à St-Urs, soit à leur domicile. Une visite est sollicitée avant d'acheter ailleurs. Les meilleurs jours pour rencontrer M. Péloquin à son domicile, sont le samedi et le lundi. On pourra aussi le rencontrer chez lui n'importe quel jour de la semaine, pourvu qu'on lui écrive d'avance. M. Péloquin est aussi commerçant de chevaux, et il recevra des chevaux en échange contre des machines à coudre, orgues ou pianos, suivant le cas. A toujours des chevaux à vendre et en achète à d'excellentes conditions. Il y aura toujours moyen de s'arranger. Sorel, 30 juillet 1888.—1m. P. PÉLOQUIN, St-Urs.

ASTHME & CATARRHE. Guéris par les CIGARETTES ESPIC. Opérations, Teint, Rhumes, Bronchite. PARIS, Vente au Gros, J. ESPIC, rue Saint-Laurent, 20. Dépôt dans les principales Pharmacies de Montréal, Québec, Sorel, etc.

J. A. GERMAIN, SOREL, P. Q. Vente de recevoir un magnifique assortiment de marchandises.

DE PRINTEMPS. Etroffes à robes, couleurs nouvelles, de tous les prix. CACHEMIRES et SERGES à prix réduits et de très qualité. Tweeds!! Tweeds!! Tweeds!!! COTONS A TRES BAS PRIX. Spécialité en fait d'articles de dent. UN BON TAILLEUR EST ATTACHE A L'ETABLISSEMENT. COUPE GARANTIE. J. A. GERMAIN, Rue Kingston en face de chez M. Cyrille Labelle.

Attention!! Le soussigné a le plaisir d'annoncer au public en général qu'il est prêt, comme par le passé, à fournir à quiconque le demandera, à des prix réduits, toutes sortes d'INSTRUMENTS AGRICOLES, provenant des meilleures manufactures de la Province d'Ontario et de celle de Québec, notamment HESSES RONDES, MOISSONNEUSES, CHARRUES, SEMOIRS, FAUCHEUSES, MOISSONNEUSES et LIEUSES tout à la fois, MACHINES à battre le GRAIN, RATEAUX de toutes espèces, PRESSES A FOIN, ETC. —AUSI DES MACHINES A COUDRE— LES CELEBRES WHITE, ET AUTRES AU DESIR DES GENS.

Il tient en outre des CERCEUILS de tous les prix et des PIERRES TOMBALES qu'il exécute aussi sur commande. Toutes pièces de réparations pour les articles dont il est l'auteur peuvent être promptement obtenues à sa résidence même. —LE TOUT A DES PRIX MODERES— PAUL CHEVALIER, BERTHIER (EN HAUT), P. S.—M. CHEVALIER tient aussi un bureau d'agences générales. 3 février, 88.

CHARLES LORD, BARBIER COIFFEUR— Rue Augusta Sorel. L'enseigne du gros fanal. En face de la fonderie de M. N. F. Patenaude. Deuxième porte du CARLETON. Dans l'ancienne boutique de M. ALPHONSE GORNE. Service à domicile sur demande. 3 juillet 88.

Memorroides! Memorroides! HEMORROIDES DOULOUREUSES. Symptômes: Humidité, démangeaison intense et douloureuse, surtout la nuit; saignements si on se gratte. Si on laisse faire il se forme une tumeur qui, souvent même et forte aigre, devient très sensible. L'onguent Swayne arrête l'augmentation et le saignement, guérit l'ulcération et, dans la plupart des cas, enlève les tumeurs. Chez les droguistes ou par la maille pour 50 cts. Dr. Swayne & Fils, Philadelphie. LYMAN, FILS & CIE, Agents pour le gros, Montréal.

A VENDRE. Le Soussigné offre en vente un magnifique Safe—Voûte Sûreté—4 pieds de hauteur, 36 de largeur et 23 de profondeur. Ce safe a coûté \$350.00, mais on le vendra pour \$25.00. S'adresser à CYRILLE LABELLE, MARCHAND-ÉPICIER, Rue du Roi, Sorel, 27 juillet—3m.

A VENDRE ou A LOUER. Cette magnifique propriété ci-devant occupée comme résidence par l'honorable Juge GILL, est en cette ville, Rue Georges. Pour les conditions s'adresser par lettre à M. LE JUGE GILL, MONTRÉAL. Sorel, 23 février 1888.—1m.

EXEMA, TORTURES DE LA PEAU GALE, ECALLES. Une simple application de l'onguent Swayne, sans aucune remède, à l'intérieur, guérira tous les cas de Salt Rheum, gale, maladies de la peau, hémorrhoides, gale, ulcères, taches de la peau, zébrures et toutes les éruptions de la peau telles que gale, écalles, pelles qu'on soient la cause et la durée de leur existence. Il est puissant, efficace et ne ôte qu'une lagatelle. LYMAN, FILS & CIE, Agents pour le gros, Montréal.

A VENDRE. Cette BELLE PROPRIÉTÉ, coin des Rues GEORGES et de la BEINE, actuellement occupée par M. JOS LEVEILLE. Cette propriété est parfaitement bien située et offre pour un hôtel toutes les commodités possibles. S'adresser à WURTELE & LACROIX, Avocats, Sorel, 27 juin 1888.—1m.

Lait! Lait! Lait! Le soussigné informe le public qu'il est en état de fournir du LAIT DE PREMIERE QUALITE, au domicile des acheteurs, en ville, MATIN et SOIR. GUSTAF GYLLING, Sorel, 18 Nov. '87.

P. E. BOUCHER, CONFISEUR et PATISSIER. EN QUOS ET EN DÉTAIL. Rue Augusta, SOREL P. Q. 27 Juillet '88.—1m.

BOUILLON. Ce bouillon est un remède très efficace pour guérir les affections de la gorge, de la poitrine, de la tête, de la fièvre, de la toux, de la bronchite, de la pleurésie, de la pneumonie, de la grippe, de la fièvre typhoïde, de la choléra, de la dysent

si elle venait à mourir, ne descendit pas avec elle dans la tombe, elle répète les demandes faites par Notre Seigneur et ses promesses. Mgr Doucand le résume en ces termes: "Ainsi une consécration nationale..."

E. BRASSARD TAILLEUR PLACE DU MARCHÉ RICHELIEU, SOREL, P. Q. COUPE GARANTIE et ouvrage exécuté avec tout le soin et la diligence possibles.

Nouvelle Grocerie Le soussigné informe toutes ses connaissances, ses amis et le public en général, qu'il vient d'ouvrir un magasin de grocerie.

L'eau Minérale ST LEON. Est en vente pour la modique somme de vingt centimes le gallon chez JOSEPH MORENCY, MARCHAND.

Adelard Tailleur Barbier-Couleur. Sur la Place du Marché, en face de l'Hôtel Brunswick, RUE AUGUSTA, - SOREL - Service à domicile sur demande.

STATUTS DU CANADA ET Publications Officielles. Les Statuts et quelques-unes des publications du Gouvernement du Canada sont en vente à ce bureau ainsi que certains actes séparés.

Avis aux Constructeurs - ET AU - Public en général. Le soussigné prend la liberté de rappeler qu'il est en état de fournir du MAGNÈSE QUÉBÉCOIS de première qualité à des prix extrêmement réduits.

AUX AGENTS. LA CIE. CANADIENNE D'AGUILLES, 48 et 48 Front Street East, Toronto prépare les paquets d'agUILLES les plus propres, les plus commodes et les plus marchands de l'Amérique.

A VENDRE. Cette belle maison, rue Prince, No. 39, voisin de M. Nolin. Conditions faciles. S'adresser à Dame Vve ANTOINE BENOIT Sorel, 11 juin 1888. - in

HOTEL DELA CITE Place du Marché SOREL P. Q. Cet hôtel, situé à deux pas des quais de la CIE RICHELIEU et à proximité des CHARS DU PACIFIQUE et du MONTREAL & SOREL, offre au public voyageur le confort et tous les avantages possibles.

Rubans de Soie. Celles de nos lectrices qui désiraient avoir un beau paquet de rubans supérieurs et assortis (par la maille), de diverses largeurs et de toutes les dernières nuances fashionables; pour cordons de chapeaux, cravates, rubans pour le cou, garnitures de chapeaux et de robes, boucles, ouvrages de fantaisie, peuvent faire un marché étonnamment fort, dû à la faillite récente d'une grande manufacture de rubans, en envoyant seulement 25 cents (En timbres de poste) à l'adresse que nous donnons ci-après.

Marché de Sorel. Sorel 21 Aout 1888 LEGUMES Patates, le minot... 0 30 à 0 40 Oignons, le minot... 0 00 0 00 Fèves, le minot... 0 00 0 00

Hotel Union BERTHIER Junction Elie Bayeur, PROPRIETAIRE. Bonnes Fourures, Bonne Cour, Bonnes Chambres, Bonnes Tables.

Hotel Victoria. Rue de la Reine, Sorel Ancien Hotel Yamaska. PROPRIETAIRE JOSEPH LEVEILLE. Ce magnifique hôtel est admirablement situé, au coin des rues de la REINE et DE LA CITE.

Tableau Indicateur - DES - Chemins de Fer. CHEMIN DE FER MONTREAL & SOREL. Les trains sur le Montréal et Sorel partent aux heures suivantes:

Tableau Indicateur - DES - Chemins de Fer. CHEMIN DE FER MONTREAL & SOREL. Les trains sur le Montréal et Sorel partent aux heures suivantes:

Tableau Indicateur - DES - Chemins de Fer. CHEMIN DE FER MONTREAL & SOREL. Les trains sur le Montréal et Sorel partent aux heures suivantes:

HOTEL DU CANADA Berthier-en-Haut, Arthur Cornellier, PROPRIETAIRE. LA DEUX PAS DU Quai de la Cie Richelieu CHEMIN DE FER DU NORD. Bonnes Liqueurs, Cigares de Choix, Bonne Table, etc.

A VENDRE. A des conditions faciles, tout le grément et le mouillage du ST-HILAIRE qui tant souffert de la tempête dans le lac St-Pierre l'automne dernier.

Hotel Union BERTHIER Junction Elie Bayeur, PROPRIETAIRE. Bonnes Fourures, Bonne Cour, Bonnes Chambres, Bonnes Tables.

Hotel Victoria. Rue de la Reine, Sorel Ancien Hotel Yamaska. PROPRIETAIRE JOSEPH LEVEILLE. Ce magnifique hôtel est admirablement situé, au coin des rues de la REINE et DE LA CITE.

CHAUSSURES !! E. SENEGAL & CIE. Désirent informer le public qu'ils tiennent constamment en stock un assortiment considérable de chaussures de toutes sortes et dans les dernières modes, et que leurs prix sont très compétitifs.

Tableau Indicateur - DES - Chemins de Fer. CHEMIN DE FER MONTREAL & SOREL. Les trains sur le Montréal et Sorel partent aux heures suivantes:

Tableau Indicateur - DES - Chemins de Fer. CHEMIN DE FER MONTREAL & SOREL. Les trains sur le Montréal et Sorel partent aux heures suivantes:

BANQUE MOLSON. Incorporée par Acte de Parlement, 1855. Bureaux Principaux, MONTREAL. Capital payé \$2,000,000. Fond stable \$875,000.

THE MOLSONS BANK. Incorporated by Act of Parliament, 1855. HEAD OFFICE, MONTREAL. Paid up Capital, \$2,000,000. Rest Fund \$875,000.

LIBRAIRIE CATHOLIQUE DE G. HARDY, 26, Rue Augusta, 26. M. Hardy a l'honneur d'annoncer qu'il possède un très bel ASSORTIMENT D'OUVRAGES DE PIETÉ et d'ARTICLES DE GOÛT et de Fantaisie, pour présenter à l'occasion, des fêtes patronales, des Anniversaires de N.-S.

Manufacture DE PORTES, CHASSIS, MOULURES et construction de maisons, etc. Bois de Sciage de toutes sortes.

Manufacture DE PORTES, CHASSIS, MOULURES et construction de maisons, etc. Bois de Sciage de toutes sortes.

Manufacture DE PORTES, CHASSIS, MOULURES et construction de maisons, etc. Bois de Sciage de toutes sortes.

Manufacture DE PORTES, CHASSIS, MOULURES et construction de maisons, etc. Bois de Sciage de toutes sortes.

BANQUE YROCHE LAGA Succursale SOREL, P. Q. MAISON MORGAN, achete et vend des Traités sur toutes les parties du monde.

MAISON DE PENSION Joseph Lahaie, PROPRIETAIRE. Rue du Collège, SAINT-THOMAS DE PIERREVILLE. Le public voyageur trouvera à cette maison, tout le confort possible.

Hotel Riendeau, 64, Rue St. Gabriel, MONTREAL. TENU PAR JOS. RIENDEAU. Ancien propriétaire du St James Hotel.

Hotel Riendeau, 64, Rue St. Gabriel, MONTREAL. TENU PAR JOS. RIENDEAU. Ancien propriétaire du St James Hotel.

Hotel Riendeau, 64, Rue St. Gabriel, MONTREAL. TENU PAR JOS. RIENDEAU. Ancien propriétaire du St James Hotel.

Hotel Riendeau, 64, Rue St. Gabriel, MONTREAL. TENU PAR JOS. RIENDEAU. Ancien propriétaire du St James Hotel.

Hotel Riendeau, 64, Rue St. Gabriel, MONTREAL. TENU PAR JOS. RIENDEAU. Ancien propriétaire du St James Hotel.

Hôtel du Canada J.-B. Archambault & Co. A L'ANCIENNE PLACE DE LA GAZETTE. No 11 Rue de la Reine. A quelques pas des quais de la Cie. du Richelieu.

Hotel Richelieu EN FACE DES QUAIS DE LA CIE DU RICHELIEU. SOREL, P. Q. M. HEBERT, Propriétaire. Cet hôtel possède des salons et salles de réception qui offrent beaucoup de confort au public voyageur.

Hotel Riendeau, 64, Rue St. Gabriel, MONTREAL. TENU PAR JOS. RIENDEAU. Ancien propriétaire du St James Hotel.

Hotel Riendeau, 64, Rue St. Gabriel, MONTREAL. TENU PAR JOS. RIENDEAU. Ancien propriétaire du St James Hotel.

Hotel Riendeau, 64, Rue St. Gabriel, MONTREAL. TENU PAR JOS. RIENDEAU. Ancien propriétaire du St James Hotel.

Hotel Riendeau, 64, Rue St. Gabriel, MONTREAL. TENU PAR JOS. RIENDEAU. Ancien propriétaire du St James Hotel.

Hotel Riendeau, 64, Rue St. Gabriel, MONTREAL. TENU PAR JOS. RIENDEAU. Ancien propriétaire du St James Hotel.

MACHINES A COUDRE. H. L. Bureau & Co. AGENTS DE Machines à Coudre. Pianos, Orgues, ETC., ETC. RUE GEORGE, SOREL, P. Q.

Manufacture DE PORTES, CHASSIS, MOULURES et construction de maisons, etc. Bois de Sciage de toutes sortes.

Manufacture DE PORTES, CHASSIS, MOULURES et construction de maisons, etc. Bois de Sciage de toutes sortes.

Manufacture DE PORTES, CHASSIS, MOULURES et construction de maisons, etc. Bois de Sciage de toutes sortes.

Manufacture DE PORTES, CHASSIS, MOULURES et construction de maisons, etc. Bois de Sciage de toutes sortes.

Manufacture DE PORTES, CHASSIS, MOULURES et construction de maisons, etc. Bois de Sciage de toutes sortes.

Manufacture DE PORTES, CHASSIS, MOULURES et construction de maisons, etc. Bois de Sciage de toutes sortes.